

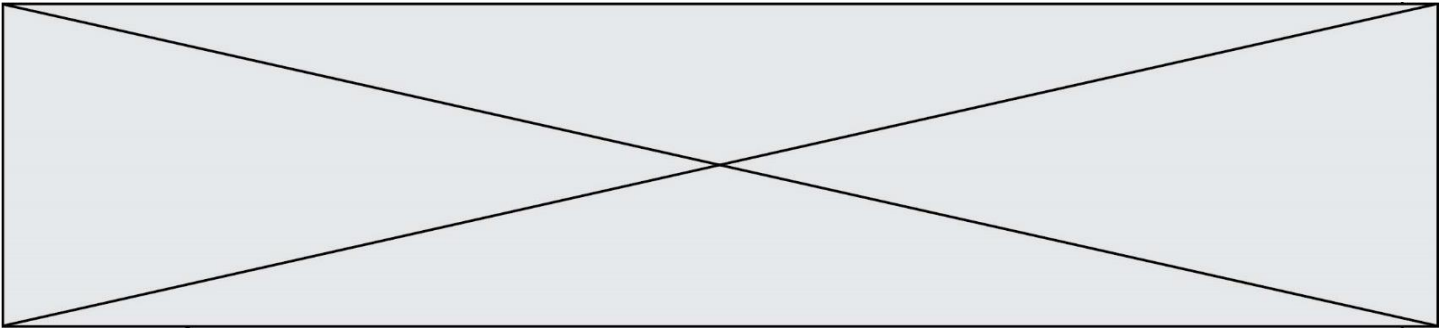
# TRAINING!

## 2021-2022

# ESPAGNOL



# PREMIÈRE TECHNOLOGIQUE



L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités.**

Il s'organise en deux parties :

1. **Compréhension de l'écrit**
2. **Expression écrite**

### **Documento 1: Una nota del autor**

*Carlos Ruiz Zafón se dirige a los lectores de su novela.*

*El Príncipe de la Niebla* fue la primera novela que publiqué, y marcó el inicio de mi dedicación completa a este peculiar oficio que es el de escritor. En aquella época tenía veintiséis o veintisiete años, lo que por entonces me parecía un montón y, a falta de editor, se me ocurrió presentarla a un concurso de literatura juvenil (terreno que desconocía por completo), tuve la suerte de ganar.

A decir verdad, de chaval no acostumbraba a leer novelas etiquetadas como "juveniles". Mi idea de una novela para jóvenes era la misma que una novela por cualquier lector. Siempre he tenido la impresión de que los lectores jóvenes son, acaso más espabilados y perspicaces que sus mayores, y que si algo tienen son pocos miramientos<sup>1</sup> y menos prejuicios. Con ellos, el autor gana lectores o los lectores lo despachan<sup>2</sup> sin contemplaciones. Son un público difícil y exigente, pero me gustan sus términos, y creo que son de justicia. En el caso de *El Príncipe de la Niebla*, a falta de otras referencias, decidí escribir la novela que a mí me hubiese gustado leer con trece o catorce años, pero también una que me siguiera interesando con veintitrés, cuarenta y tres u ochenta y tres años. [...] espero que algunos lectores de nuevo cuño<sup>3</sup>, si disfrutaran con ellas, tal vez inicien así su propia aventura en la lectura de por vida.

A unos y a otros, lectores jóvenes y jóvenes lectores, sólo me queda transmitirles el agradecimiento de este contador de historias, que sigue intentando merecer su interés y desearles una feliz lectura.

Carlos Ruiz Zafón, *El príncipe de la Niebla*, 2006.

<sup>1</sup>tener pocos miramientos: *avoir peu d'égards*

<sup>2</sup>despachar: *expédier, débarrasser*

<sup>3</sup>de nuevo cuño = de reciente creación

Modèle CCYC : ©DNE																				
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																				
Prénom(s) :																				
N° candidat :											N° d'inscription :									
 <small>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</small>	<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																			
Né(e) le :			/			/														

1.1

## Documento 2: Una sonrisa de luz

*La escena se desarrolla en la nueva casa de la familia Carver. Irina la hija está en su habitación.*

La voz parecía provenir del armario y sonaba como un murmullo lejano cuyas palabras era imposible distinguir. Por primera vez desde que habían llegado a la casa de la playa, Irina sintió miedo. Clavó los ojos en la oscura puerta cerrada del armario y comprobó que había una llave en la cerradura. Sin pensarlo un instante, corrió hacia el mueble y giró atropelladamente la llave<sup>1</sup> hasta que la puerta estuvo cerrada a cal y canto<sup>2</sup>.

- ¿Irina?- llamó su madre desde el piso de abajo.

La cálida voz de Andrea Carver la rescató del trance en que estaba sumida. Una sensación de tranquilidad la envolvió.

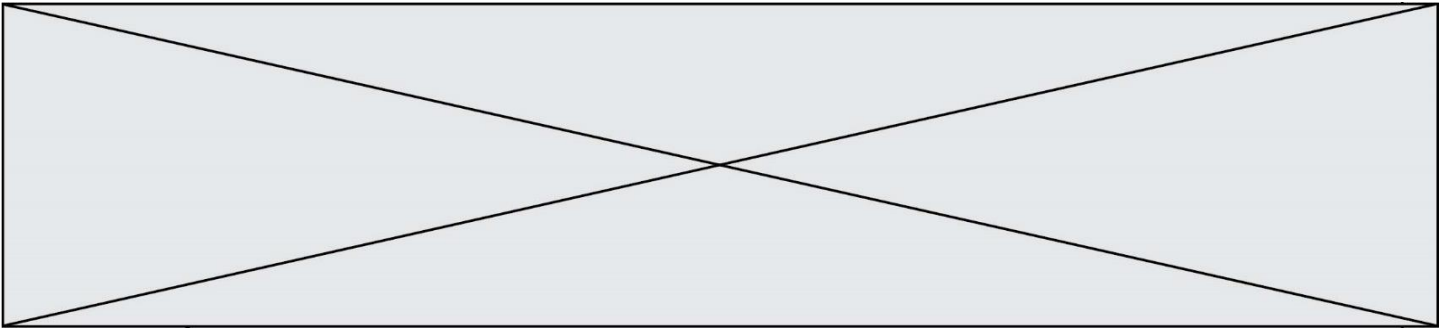
- Irina, si estás arriba, baja a ayudarme un momento.

Nunca en meses había tenido Irina tantas ganas de ayudar a su madre, fuera cual fuese la tarea que la esperaba. Se disponía a correr escaleras abajo cuando, tras sentir cómo una brisa helada le acariciaba el rostro y atravesaba repentinamente la estancia, la puerta de la habitación se cerró de golpe. Irina corrió hasta ella y forcejeó con el pomo<sup>3</sup>, que parecía atascado. Mientras luchaba inútilmente por abrir aquella puerta, pudo oír cómo, a sus espaldas, la cerradura del armario giraba lentamente sobre sí misma y aquellas voces, que parecían provenir de lo más profundo de la casa, reían. [...]

Irina sintió cómo sus manos se entumecían al intentar forzar el pomo sin ningún resultado. Sin aliento, se volvió y se apretó con todas sus fuerzas contra la puerta de la habitación. No pudo evitar clavar sus ojos en la llave que giraba en la cerradura del armario.

Finalmente, la llave detuvo su giro e, impulsada por dedos invisibles, cayó al suelo. Muy lentamente, la puerta del armario empezó a abrirse. Irina trató de gritar, pero sintió que le faltaba el aire para articular ni siquiera un susurro.

Desde la penumbra del armario, emergieron dos ojos brillantes y familiares. Irina suspiró. Era su gato. Era tan sólo su gato. Por un segundo había creído que el corazón se le iba a parar de puro pánico. Se arrodilló para aupar al felino y advirtió entonces que tras el gato, en el fondo del armario, había alguien más. El felino abrió sus fauces y emitió un silbido grave y estremecedor, como el de una serpiente, para después fundirse de nuevo en la oscuridad, con su amo. Una sonrisa de luz se



encendió en la tiniebla y dos ojos brillantes como oro candente<sup>4</sup> se posaron sobre los suyos mientras aquellas voces, al unísono, pronunciaban su nombre.

Carlos Ruiz Zafón, *El príncipe de la Niebla*, 1993.

---

<sup>1</sup>la llave: *la clef*

<sup>2</sup>a cal y canto: *à double tour*

<sup>3</sup>el pomo: *la poignée*

<sup>4</sup>candente: *ardent / brûlant*

### **Documento 3: Cartel del día mundial del libro**




#### **1. Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Documento 1: Una nota del autor**

**Documento 2: Una sonrisa de luz**

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris des documents 1 et 2.

.

Modèle CCYC : ©DNE	
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>	
Prénom(s) :	
N° candidat :	N° d'inscription :
	<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>
Né(e) le :	

1.1

## 2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

### Question A

Explique cómo se relacionan los documentos con el eje temático « *Fictions et réalités* ».

### Question B

«Leer es sentir, vivir, crecer» (documento 3).

Comente esta frase y evoque su propia experiencia de la lectura.